

➤ Los Tejidos / Os tecidos e têxteis

EL ALGODÓN

El algodón (CO) es una fibra natural de origen vegetal. Puede ser utilizado en mezcla con el poliéster (PES) : polialgodón. Esta mezcla tiene como objetivo la resistencia del poliéster y el confort del algodón.

EL POLIÉSTER

El poliéster (PES) es una fibra sintética conocida por su resistencia al arrugamiento, al desgaste y a los desgarros. Resistente a los ácidos y a la humedad, insensible a las polillas. Seca rápidamente.

EL POLIÉSTER RIPSTOP

El poliéster RIPSTOP es un poliéster con una definición cuadrículada.

EL POLIÉSTER PONGEE

El poliéster PONGEE es un poliéster con una definición sedosa.

LAS POLIAMIDAS

La poliamida (PA) tiene por principales propiedades una gran resistencia a la tracción, al desgaste y a la abrasión. Material casi inarrugable, resiste a la humedad como también a los ácidos diluidos.

POLAR

Llamado también Lana Polar. Dado su composición, 100% PES (poliéster), su cuidado es extremadamente fácil : lavado en máquina, secado rápido, se desarruga fácilmente.

Su poder calórico hace de ella una prenda caliente y cómoda.

IMPREGNACIONES

Existen tratamientos de impermeabilización que impiden que el agua penetre a través de los tejidos. Se trata, generalmente, de una película puesta sobre el tejido (se habla igualmente de membranas).

Según el tipo de impregnación, una prenda puede ser: cerrada (no penetran las primeras gotas de lluvia), impermeable, cortaviento, "transpirable" (Tejidos que permiten que la humedad producida por el cuerpo pase al exterior)... También puede ser resistente al fuego o contra las bacterias o el moho.

O ALGODÃO

O algodão (CO) é uma fibra natural de origem vegetal. Pode ser utilizado misturado com o poliéster (PES): é o polialgodão. O objectivo de tal mistura é combinar a resistência do poliéster com o conforto do algodão.

O POLIÉSTER

O poliéster (PES) é uma fibra sintética conhecida para suas excelentes propriedades de «auto-desamarramento», sua alta resistência ao desgaste e aos rasgos.

À prova das traças, resiste também aos ácidos e à humidade. Seca rapidamente.

O POLIÉSTER RIPSTOP

O poliéster RIPSTOP é um poliéster com acabamento quadri-

culado.

O POLIÉSTER PONGEE

O poliéster PONGEE é um poliéster com acabamento sedoso.

OS POLIAMIDAS

A principal propriedade do poliamida (PA) é uma alta resistência à tracção, ao desgaste e à abrasão. Esse material quase não amarrota, resiste também à humidade e aos ácidos diluídos.

POLAR

Diz-se também Lã Polar. 100% PES (poliéster), a sua conservação é portanto muito fácil: lavagem em máquina, secagem rápida, boa propriedade de «desamarramento». O seu poder calórico confere calor e conforto ao vestuário.




















REVESTIMENTOS

Existem tratamentos impermeabilizantes que impedem a penetração da água através dos tecidos.

Trata-se geralmente de um filme depositado nos tecidos (fala-se também de membranas).

Conforme o tipo de revestimento, um vestuário pode ser: deperlante (as primeiras gotas de chuva não penetram), impermeável, corta-vento, «respirante» (tecidos permitindo a evacuação para o exterior da humidade produzida pelo corpo)... Pode também resistir ao fogo ou ser à prova das bactérias ou dos mofos.

CÓDIGO INTERNACIONAL PARA EL CUIDADO DE LAS PRENDAS CÓDIGO INTERNACIONAL DE MANUTENÇÃO DOS ARTIGOS

Tejidos - Têxteis		Planchado - Ferro	
	Tratamiento prohibido. Tratamento proibido.		Planchar a una temperatura máxima de la base de la plancha de 200°C. Ferro com temperatura máxima na base de 200°C.
	Tratamiento moderado. Tratamento moderado.		Planchar a una temperatura máxima de la base de la plancha de 150°C. Ferro com temperatura máxima na base de 150°C.
	Tratamiento muy moderado. Tratamento muito moderado.		Planchar a una temperatura máxima de la base de la plancha de 110°C. El tratamiento a vapor presenta ciertos riesgos. Ferro com temperatura máxima na base de 110 °C. A utilização do vapor apresenta riscos.
Lavado - Lavagem		Secado - Secagem	
	Temperatura máxima 40°C. Tratamiento mecánico normal. Enjuague a temperatura normal. Centrifugado normal. Temperatura máxima 40°C. Tratamento mecânico normal. Temperatura normal de enxaguar. Centrifugação normal.		No se debe planchar. Prohibido todo tratamiento con vapor. Ferro proibido. A utilização do vapor é proibida.
	Temperatura máxima 40°C. Tratamiento mecánico reducido. Enjuague a temperatura paulatinamente menor. Centrifugado reducido. Temperatura máxima 40°C. Limitar o tratamento mecânico. Enxaguar reduzindo progressivamente a temperatura. Centrifugação reduzida.		Posibilidad de secado en secadora con tambor rotativo. Programa normal. Secagem em secador de roupa com tambor rotativo autorizada. Programa normal.
	Lavado a mano. No lavar a máquina. Temperatura máxima 40°C. Tratar con delicadeza. Lavar à mão. Não convém lavar em máquina. Temperatura máxima 40°C. Manipular com cuidado.		Posibilidad de secado en secadora con tambor rotativo. Programa moderado a temperatura reducida. Secagem em secador de roupa com tambor rotativo autorizada. Programa brando com temperatura reduzida.
	No se debe lavar. Tratar con cuidado estando húmedo. Não convém lavar. Manipular com cuidado quando húmido.		No se debe secar en secadora con tambor rotativo. Secagem em secador de roupa com tambor rotativo proibida.
Clorado - Cloração		Limpieza en seco - Limpeza a seco	
	Clorado (blanquear con cloro). Cloração (branqueamento mediante cloro).		Limpieza en seco. El círculo significa limpieza en seco para prendas textiles (se excluyen prendas de piel). Contiene indicaciones correspondientes a diferentes tratamientos de limpieza en seco. Limpeza a seco. O círculo simboliza a limpeza a seco para artigos têxteis (artigos de couro ou peļa são excluídos). Inclui indicações correspondendo aos diferentes tratamentos de limpeza a seco.
	Clorado autorizado. Solamente en solución fría y diluida. Cloro autorizado. Unicamente em soluções frias e diluídas.		Limpieza en seco prohibido. Limpeza a seco proibida.
	Clorado excluido. Cloro excluído.		